

Resource: 翻譯問題 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Questions has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

翻譯問題 (unfoldingWord)

SNG

雅歌 1:1, 雅歌 1:2, 雅歌 1:2 (#2), 雅歌 1:3, 雅歌 1:4, 雅歌 1:5, 雅歌 1:6, 雅歌 1:6 (#2), 雅歌 1:7, 雅歌 1:8, 雅歌 1:9, 雅歌 1:10, 雅歌 1:11, 雅歌 1:12, 雅歌 1:13, 雅歌 1:14, 雅歌 1:15, 雅歌 1:16, 雅歌 1:17, 雅歌 2:1, 雅歌 2:2, 雅歌 2:3, 雅歌 2:3 (#2), 雅歌 2:3 (#3), 雅歌 2:4, 雅歌 2:4 (#2), 雅歌 2:5, 雅歌 2:6, 雅歌 2:7, 雅歌 2:8, 雅歌 2:8 (#2), 雅歌 2:9, 雅歌 2:10, 雅歌 2:11, 雅歌 2:12, 雅歌 2:12 (#2), 雅歌 2:13, 雅歌 2:13 (#2), 雅歌 2:14, 雅歌 2:14 (#2), 雅歌 2:15, 雅歌 2:16, 雅歌 2:16 (#2), 雅歌 2:16 (#3), 雅歌 2:17, 雅歌 2:17 (#2), 雅歌 2:17 (#3), 雅歌 3:1, 雅歌 3:2, 雅歌 3:3, 雅歌 3:4, 雅歌 3:4 (#2), 雅歌 3:5, 雅歌 3:6-7, 雅歌 3:8, 雅歌 3:9, 雅歌 3:10, 雅歌 3:11, 雅歌 3:11 (#2), 雅歌 4:1, 雅歌 4:1 (#2), 雅歌 4:2, 雅歌 4:3, 雅歌 4:3 (#2), 雅歌 4:4, 雅歌 4:5, 雅歌 4:6, 雅歌 4:7, 雅歌 4:7 (#2), 雅歌 4:9, 雅歌 4:9 (#2), 雅歌 4:10, 雅歌 4:11, 雅歌 4:11 (#2), 雅歌 4:12, 雅歌 4:13-14, 雅歌 4:15, 雅歌 4:16, 雅歌 4:16 (#2), 雅歌 5:1, 雅歌 5:2, 雅歌 5:3, 雅歌 5:4, 雅歌 5:5, 雅歌 5:6, 雅歌 5:7, 雅歌 5:8, 雅歌 5:8 (#2), 雅歌 5:9, 雅歌 5:10, 雅歌 5:11, 雅歌 5:12, 雅歌 5:13, 雅歌 5:14, 雅歌 5:15, 雅歌 5:16, 雅歌 6:1, 雅歌 6:1 (#2), 雅歌 6:2, 雅歌 6:3, 雅歌 6:3 (#2), 雅歌 6:4, 雅歌 6:4 (#2), 雅歌 6:5, 雅歌 6:5 (#2), 雅歌 6:6, 雅歌 6:7, 雅歌 6:8, 雅歌 6:9, 雅歌 6:9 (#2), 雅歌 6:10, 雅歌 6:11, 雅歌 6:12, 雅歌 6:13, 雅歌 6:13 (#2), 雅歌 6:13 (#3), 雅歌 7:1, 雅歌 7:2, 雅歌 7:3, 雅歌 7:4, 雅歌 7:5, 雅歌 7:7, 雅歌 7:8, 雅歌 7:9, 雅歌 7:10, 雅歌 7:11, 雅歌 7:12, 雅歌 7:12 (#2), 雅歌 7:13, 雅歌 7:13 (#2), 雅歌 8:1, 雅歌 8:2, 雅歌 8:3, 雅歌 8:4, 雅歌 8:5, 雅歌 8:5 (#2), 雅歌 8:6, 雅歌 8:7, 雅歌 8:8, 雅歌 8:9, 雅歌 8:9 (#2), 雅歌 8:10, 雅歌 8:11, 雅歌 8:12, 雅歌 8:13, 雅歌 8:14

雅歌 1:1

雅歌的作者是誰？

所羅門是雅歌的作者。

雅歌 1:2

這位年輕女子要求她的愛人做什麼？

那位年輕女子請求她的愛人與她親嘴。

雅歌 1:2 (#2)

那位年輕女子說什麼比酒更好？

這位年輕女子說她愛人的愛情比酒更美。

雅歌 1:3

這位年輕女子說她愛人的名字像什麼？

那位年輕女子說他的名字如同倒出來的香膏。

雅歌 1:4

國王把年輕女子帶到哪裡了？

國王已經把年輕女子帶進了他的內室。

雅歌 1:5

這位年輕女子如何描述她的肌膚？

這位年輕女子形容她的肌膚如基達的帳棚般黝黑卻秀美，好像所羅門的幔子。

雅歌 1:6

為什麼她不希望其他女性盯著她看？

她不希望其他女人因為她的皮膚被曬黑而輕看她
。

雅歌 1:6 (#2)

當年輕女子的兄弟們對她生氣時，他們做了什麼事？

那位年輕女子的兄弟們讓她成為葡萄園的看守者
。

雅歌 1:7

那位女子問她的愛人什麼事？

她問他在何處牧羊，以及晌午在何處使羊歇臥。

雅歌 1:8

她的愛人說這位年輕的女士要如何找到他？

他讓她沿著羊群的足跡找到牧羊人的帳棚。

雅歌 1:9

年輕女子的愛人將她比作什麼？

他將她比作法老戰車中間的一匹駿馬。

雅歌 1:10

她的愛人說她的臉頰和脖子上有什麼？

他說兩腮因髮辮而秀美，頸項因珠串而華麗。

雅歌 1:11

她的愛人說他會為她做什麼？

他說他會為她編上金辮，並鑲上銀釘。

雅歌 1:12

當女人的香水在房間裡瀰漫時，國王躺在哪裡？
國王正躺在他的長椅上，女人香水的香味四溢。

雅歌 1:13

她的良人在哪裡過夜？

她的良人整夜躺在她的懷中。

雅歌 1:14

這位年輕女子將她的良人比作什麼？

她的良人如同隱·基底葡萄園中的一顆鳳仙花。

雅歌 1:15

她的良人如何形容她的眼睛？

他說她的眼睛像鴿子眼。

雅歌 1:16

那位女子說什麼作為他們的床？

茂盛的植物作為他們的床。

雅歌 1:17

那女子說樑和椽是用什麼做的？

棟樑和椽子是由香柏樹和松樹製成的。

雅歌 2:1

那位女子如何描述自己？

她形容自己是沙崙的玫瑰花，山谷中的百合花。

雅歌 2:2

那人說她在他的同胞女子中是怎樣的呢？

他說她就像荊棘中的百合花。

雅歌 2:3

那位女子如何形容她的良人在青年中？

那女子形容她的良人如同樹林中的蘋果樹。

雅歌 2:3 (#2)

那位女子坐在哪裡？

她歡歡喜喜坐在他的蔭下。

雅歌 2:3 (#3)

什麼東西對她來說嚥起來是甜的？

他的果實對她來說是甜美的。

雅歌 2:4

她的良人把她帶到哪裡去？

她的良人帶她入筵宴所。

雅歌 2:4 (#2)

他在她以上的旗是什麼？

以愛為旗在我以上。

雅歌 2:5

這位年輕女子想要用什麼來增補和振作自己？

那位年輕女子想要葡萄乾來增補她，蘋果暢快她心。

雅歌 2:6

那年輕人的左手和右手在哪裡？

他的左手在她的頭下，而他的右手擁抱著她。

雅歌 2:7

那位年輕女子希望耶路撒冷的眾女子避免什麼？

那位年輕女子希望年輕女子們避免在合適的時間到來之前喚醒愛情。

雅歌 2:8

那位年輕女子聽到了什麼聲音？

那位年輕女子聽到了她良人的聲音。

雅歌 2:8 (#2)

她說她的良人正在做什麼？

他躡山越嶺而來。

雅歌 2:9

她說她的良人像什麼？

她說她的良人像一隻羚羊或小鹿。

雅歌 2:10

她的良人想讓她跟他做什麼？

他希望她起來與他同去。

雅歌 2:11

他說什麼已經過去，什麼已經結束了？

他說冬天已往，雨水止住過去了。

雅歌 2:12

在這片土地上出現了什麼？
地上百花開放。

雅歌 2:12 (#2)

現在是什麼時候？
百鳥鳴叫的時候。

雅歌 2:13

什麼成熟並開花了？
青無花果成熟了，葡萄樹開花放香。

雅歌 2:13 (#2)

她的良人想要他的美人做什麼？
他希望她起來，與他同去。

雅歌 2:14

她的良人稱呼她什麼？
她的良人稱她為他的鴿子。

雅歌 2:14 (#2)

她的良人想要看到和聽到什麼？
她的良人想要看到她可愛的臉龐，聽到她甜美的聲音。

雅歌 2:15

那位女子想要他抓住什麼？
那位女子希望他抓住那破壞葡萄園的狐狸。

雅歌 2:16

那女人的良人屬於誰？

她的良人屬於她。

雅歌 2:16 (#2)

這女子屬於誰？
她屬於她的良人。

雅歌 2:16 (#3)

她的良人在百合花中做了什麼？
他在百合花中牧放羣羊。

雅歌 2:17

她想要她的良人做什麼？
她希望她的良人轉回。

雅歌 2:17 (#2)

她希望她的良人何時轉回？
她希望她的良人能在天起涼風、日影飛去的時候轉回。

雅歌 2:17 (#3)

她希望他是什麼樣的人？
她希望他像羚羊或小鹿在比特山上。

雅歌 3:1

那位女子渴望尋找但找不到的是誰？
那位女子渴望她心所愛的人，但她找不到他。

雅歌 3:2

那位女子在街道和廣場上尋找誰卻沒有找到？

那女子在街市上、在寬闊處，尋找她心所愛的，
但她卻沒有找到他。

雅歌 3:3

那女子被城中巡邏看守的人遇到時，她問了什麼問題？

她問他們：「你們看見我心所愛的沒有？」

雅歌 3:4

她何時找到她心所愛的人？

她剛離開巡邏的人，就遇見她心所愛的。

雅歌 3:4 (#2)

她與她的良人做了什麼事？

她緊緊抱住他，不讓他走，直到她把他帶進她母親的家。

雅歌 3:5

那位年輕女子希望耶路撒冷男人們的眾女子承諾什麼？

那位年輕女子希望耶路撒冷的眾女子承諾，她們不會在適當的時機之前喚醒愛情，等他自己情願。

雅歌 3:6-7

那位年輕女子看見從曠野來的什麼人，帶著沒藥、乳香和各樣香粉薰呢？

她看見所羅門的轎來了，周圍有六十位勇士。

雅歌 3:8

戰士們擅長什麼？

戰士們手都持刀善於爭戰。

雅歌 3:9

所羅門王為自己做了什麼？

所羅門王用黎巴嫩木製作了一乘華轎。

雅歌 3:10

所羅門王的轎子是什麼樣子的？

轎柱是用銀做的，轎底是用金做的，坐墊是紫色的，其中所鋪的乃耶路撒冷眾女子的愛情。

雅歌 3:11

那位年輕女子希望耶路撒冷的眾女子看什麼？

她希望她們看看所羅門王。

雅歌 3:11 (#2)

所羅門王在他結婚那天穿戴著什麼？

他戴著他母親在他結婚那天給他戴上的冠冕。

雅歌 4:1

那位女子的良人如何形容她的眼睛？

她的眼睛在帕子內好像鴿子眼。

雅歌 4:1 (#2)

那位女子的良人如何形容她的頭髮？

她的頭髮如同山羊羣臥在基列山旁。

雅歌 4:2

她的良人如何形容她的牙齒？

她的牙齒如同新剪毛並洗淨的一群母羊，各兩顆沒有缺少。

雅歌 4:3

那女人的良人怎麼說她的嘴唇和嘴巴？
他說她的嘴唇像一條朱紅線，她的嘴也秀美。

雅歌 4:3 (#2)

那位女子的良人如何形容她的雙頰？
他形容她的雙頰在帕子內如同一塊石榴。

雅歌 4:4

那位女子的良人如何形容她的頸項？
他形容她的頸項好像大衛建造收藏軍器的高臺，
其上懸掛一千盾牌。

雅歌 4:5

那位女子的良人如何形容她的兩乳？
他形容她的兩個乳房好像百合花中吃草的一對小鹿，就是母鹿雙生的。

雅歌 4:6

她的良人會去哪裡，直到黎明來臨，陰影消散？
他說他會去沒藥山和乳香岡。

雅歌 4:7

他的愛人在哪方面是美麗的？
他的愛人全然美麗。

雅歌 4:7 (#2)

他美麗的愛人缺少了什麼？
他那美麗的愛人毫無瑕疪。

雅歌 4:9

所羅門稱他的新婦為什麼？
所羅門稱她為他的妹妹。

雅歌 4:9 (#2)

所羅門說他新婦的愛情勝過什麼？
所羅門說她的愛情比酒更美好。

雅歌 4:10

她的膏油香氣比什麼更好？
她膏油的香氣勝過一切香品。

雅歌 4:11

他說他新娘的嘴唇滴下什麼，舌頭下有什麼？
他說他新娘的嘴唇滴蜜，舌下有蜜和奶。

雅歌 4:11 (#2)

那位女士的衣服聞起來像什麼？
她的衣服聞起來像黎巴嫩的香氣。

雅歌 4:12

所羅門說他的妹妹，他的新婦，像什麼樣的園子
和什麼樣的泉源？
所羅門說她就像關鎖的園和被封住的泉水。

雅歌 4:13-14

他將那女子的枝條比作什麼？
他將她的枝條比作石榴樹林，滿載佳果、植物和
所有最好的香料。

雅歌 4:15

所羅門用什麼樣的水來形容他的愛人？

他形容她如同園中的泉源、活水的井，以及從黎巴嫩流下的溪水。

雅歌 4:16

這位年輕女子希望北風和南風吹向什麼？為什麼？

她希望北風和南風吹在她的園子裡，使其中的香料散發出香氣。

雅歌 4:16 (#2)

她希望她的良人做什麼和吃什麼？

她希望她的良人進入他的園中，吃一些那裡的佳果。

雅歌 5:1

所羅門來到了哪裡？

所羅門來到了他的園中。

雅歌 5:2

所羅門的新娘夢見了什麼？

她夢見她的良人敲門和說話。

雅歌 5:3

所羅門的愛人已經做了什麼？

她已經脫下衣裳並洗了腳。

雅歌 5:4

所羅門把手放在哪裡？

所羅門把手伸進門孔中。

雅歌 5:5

新婦開門時，她的手沾著什麼？

她的手滴著濕潤的沒藥。

雅歌 5:6

新婦打開門時發現了什麼，她有什麼感受？

她發現她的良人已經轉身離去，於是她心中一沉神不守舍。

雅歌 5:7

巡邏看守的人找到所羅門的新婦時，他們做了什麼事？

他們打傷了她，奪走了她的披肩。

雅歌 5:8

新婦要求耶路撒冷的女子承諾什麼？

她囑咐她們若遇見她的良人，要告訴他，她因思愛成病。

雅歌 5:8 (#2)

那位年輕女子的良人讓她感覺如何？

那位年輕女子的良人讓她因思愛成病。

雅歌 5:9

年輕女子向新婦要求什麼？

她們問她，她的良人為什麼比別的良人更好。

雅歌 5:10

那位年輕女子如何形容她的良人？

她形容他白而且紅，超乎萬人之上。

雅歌 5:11

那位女子如何形容她的良人的頭和頭髮？

她形容他的頭像至精的金子，他的頭髮又卷又黑。
。

雅歌 5:12

那位女子如何形容她的良人的眼睛？

她形容他的眼睛如溪水旁的鴿子眼，用奶洗淨，
安得合式。

雅歌 5:13

所羅門的新婦如何形容他的臉頰和嘴唇？

她形容他的臉頰如香花畦和香草臺，他的嘴唇如
浸透沒藥的百合花。

雅歌 5:14

那位女子如何形容她的良人的手臂和身體？

她形容他的手臂像鑲滿珠寶的黃金，腹部像佈滿
藍寶石的象牙。

雅歌 5:15

那位女子如何形容她的良人的雙腿和外貌？

她形容他的腿如白玉石柱，安在精金座上，他的
外貌如黎巴嫩，且佳美如香柏樹。

雅歌 5:16

所羅門的新婦如何向耶路撒冷的眾女子描述她的
良人的嘴唇和所羅門？

她形容他的嘴唇極其甘甜，所羅門極其可愛。

雅歌 6:1

耶路撒冷的眾女子向這位年輕女子問了什麼問題
？

她們問她，她的良人去了哪裡，往哪個方向去了
？

雅歌 6:1 (#2)

那些年輕女子想要尋找什麼？

那些年輕女子想要尋找那位年輕女子的良人。

雅歌 6:2

這位年輕女子說她的良人正在做什麼？

那位年輕女子說他下入自己園中，到香花畦，在
園內牧放羣羊，採百合花。

雅歌 6:3

這位年輕女子和她的良人屬於誰？

年輕女子和她的良人屬於彼此。

雅歌 6:3 (#2)

年輕女子的良人在哪裡放牧？

那位年輕女子的良人在百合花中牧放羣羊。

雅歌 6:4

那位女子的良人用哪兩座城市來形容她？

他形容她如同兩座城市，得撒和耶路撒冷。

雅歌 6:4 (#2)

她的良人對她的感覺如何？

他覺得她既完全美麗又可愛，但也令人恐懼。

雅歌 6:5

為什麼那位女子的良人要她把眼睛從他身上移開？

那位女子的良人希望她把目光從他身上移開，因為她的眼神使他驚亂。

雅歌 6:5 (#2)

那位女子的良人如何形容她的頭髮？

他形容她的頭髮如同山羊羣臥在基列山旁。

雅歌 6:6

她的良人如何形容她的牙齒？

他形容她的牙齒如一羣母羊洗淨上來。個個都有雙生，沒有一隻喪掉子的。

雅歌 6:7

她的良人如何形容她的臉頰？

她的良人形容她的雙頰在帕子內，如同一塊石榴。
。

雅歌 6:8

那位女子的良人說那裏還有多少其他的女人？

他說有六十位王后、八十位妃嬪，還有無數的童女。

雅歌 6:9

那位女子的良人如何描述他的鴿子？

那位女子的良人形容她為純潔無瑕、獨一無二，是她母親特別寵愛的女兒。

雅歌 6:9 (#2)

當王后和妃嬪看見她時，她們說了什麼？

眾王后和妃嬪稱她為有福，並讚美她。

雅歌 6:10

那位女子的良人是如何形容她的？

那位女子的良人形容她如晨光發現、美麗如月亮、皎潔如日頭。

雅歌 6:11

為什麼那位女子的良人進入了核桃園？

那位女子的愛人走進核桃園，查看葡萄藤是否已經發芽，石榴是否開花。

雅歌 6:12

那位女子的良人有何感覺？

那位女子的良人的心將安置在他尊長的車中。

雅歌 6:13

那位女子的良人想要她做什麼？

那位女子的良人希望她回到他身邊。

雅歌 6:13 (#2)

為什麼那位女子的良人希望她轉向他？

那位女子的良人希望她轉向他，讓他可以觀看她。
。

雅歌 6:13 (#3)

那位年輕女子問她的良人什麼事？

那位年輕女子說，他看著她的眼神就像被迷住了一樣（就像兩隻軍隊在跳舞）。

雅歌 7:1

所羅門如何形容他愛羊人的腳在鞋中的樣子及她大腿的曲線？

他形容她的腳在鞋中何其美好！她的大腿圓潤，好像美玉。

雅歌 7:2

所羅門如何描述他所愛之人的肚臍和腹部？

所羅門形容他所愛之人的肚臍如圓杯，不缺調和的酒，她的腹部如百合花環繞的小麥堆。

雅歌 7:3

所羅門如何形容他愛人的兩乳？

所羅門形容她的兩乳如同兩隻小鹿，是母鹿雙生的。

雅歌 7:4

所羅門如何形容他愛人的頸項、眼睛和鼻子？

所羅門形容她的頸項如象牙臺，她的眼睛如水池，她的鼻子如黎巴嫩的塔。

雅歌 7:5

所羅門如何形容他愛人的頭和頭髮？

所羅門形容她的頭如迦密山，她的頭髮烏黑。

雅歌 7:7

所羅門如何描述他的愛人及她的乳房？

他形容她的身量好像棕樹，兩乳如同其上的果子，纍纍下垂。

雅歌 7:8

他還希望他愛人的乳房和呼吸像什麼？

他也希望他愛人的兩乳好像葡萄纍纍下垂，她鼻子的氣味香如蘋果。

雅歌 7:9

他希望他的愛人的嘴是怎樣的呢？

他希望她的嘴如上好的酒一般。

雅歌 7:10

那位年輕女子屬於誰，他又渴望誰呢？

這位年輕女子屬於她的愛人，而她的愛人渴望著她。

雅歌 7:11

那位年輕女子想要她的良人和她一起去哪裡？

她希望他到田間去，在村莊裡過夜。

雅歌 7:12

為什麼她希望她的良人早起？

她希望他早起看看葡萄園裡的葡萄樹是否已經發芽，石榴是否已經開始開花。

雅歌 7:12 (#2)

她說當他們到達葡萄園時，她會給她的良人什麼？

她說她會給他她的愛。

雅歌 7:13

她說風茄會怎麼樣？

她說風茄會散發出它們的香氣。

雅歌 7:13 (#2)

她說在她和她的愛人住的地方的門口有什麼？
她說在他們住的地方的門口，有各種各樣的新陳
佳果，是她為他存下的。

雅歌 8:1

那位女子希望她的良人像什麼，為什麼？
她希望他像她的兄弟一樣，這樣她就可以隨時親
吻她的良人，而不會有人鄙視她。

雅歌 8:2

那女人想把她的良人帶到哪裡？
她本想帶他到她母親的家。

雅歌 8:3

她的良人的左手和右手在做什麼？
他的左手托著她的頭，而右手擁抱著她。

雅歌 8:4

那位女子想要耶路撒冷的眾女子承諾什麼？
那位女子希望耶路撒冷的眾女子承諾不會在適當
的時機之前喚起愛情，等他自己情願。

雅歌 8:5

耶路撒冷的眾女子問了什麼？
她們問是誰從曠野上來，倚靠著她的良人。

雅歌 8:5 (#2)

那位年輕女子在蘋果樹下喚醒她的良人時告訴他
什麼事？
她告訴他，他的母親是在蘋果樹下懷孕並生下他
的。

雅歌 8:6

這位年輕女子希望她的良人做什麼，為什麼？
她希望他將她放在他的心上如印記，帶在他臂上
如戳記。因為愛情如死之堅強，嫉恨如陰間之殘
忍，所發的電光是火焰的電光。

雅歌 8:7

什麼無法阻止愛？
大水無法熄滅愛情之火。

雅歌 8:8

那女子的兄弟們對他們的小妹說了什麼？
他們說她的乳房尚未發育，並且他們想知道當她
被許配婚姻時該怎麼辦。

雅歌 8:9

如果那女子是牆，她的兄弟會怎麼做？
如果她是牆，他們會在她上面建造銀塔。

雅歌 8:9 (#2)

如果那女子是門，她的兄弟會怎麼做？
如果她是一扇門，他們會用香柏木板圍護她。

雅歌 8:10

那位年輕女子是如何描述自己的？

她形容自己是牆，胸部像高塔一樣，完全成熟。

雅歌 8:11

那位年輕女子說所羅門在巴力·哈們的葡萄園做了什麼？

所羅門將他的葡萄園交給看守的人。

雅歌 8:12

這位年輕女子對她自己的葡萄園和那些維護它的人說了什麼？

她說，這一千舍客勒是屬於所羅門的，維護它的人將得到二百舍客勒。

雅歌 8:13

她的良人對住在園中的女子說，他和他的朋友們想聽到什麼？

他說他的朋友們以及他自己，都想成為那些能聽到她聲音的人。

雅歌 8:14

那位年輕女子希望她的良人做什麼並像什麼？

她希望她的良人快來，像小鹿一樣。